

Chapter (71) Sūrat Nūh (Noah)

| Translation | Arabic word | Grammar |
|---|---------------------------|---|
| (71:1:1) innā Indeed, We | إِنَّا • PRON • ACC | ACC – accusative particle PRON – 1st person plural object pronoun حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان» |
| (71:1:2) <u>arsalnā</u> [We] sent | أَرْسَلْنَا • PRON • V | V – 1st person plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل |
| (71:1:3) nūhan Nuh | نُوحًا • PN | PN – accusative masculine proper noun → <u>Nuh</u> اسم علم منصوب |
| (71:1:4) <u>ilā</u> to | إِلَى • P | P – preposition حرف جر |
| (71:1:5) <u>qawmihi</u> his people, | قَوْمِهِ • PRON • N | N – genitive masculine noun PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة |
| (71:1:6) an that | أَنْ • SUB | SUB – subordinating conjunction حرف مصدرى |
| (71:1:7) <u>andhir</u> "Warn | أَنذِرْ • V | V – 2nd person masculine singular (form IV) imperative verb فعل أمر |

(71:1:8)
qawmaka
your people

قَوْمَكَ
• •
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(71:1:9)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(71:1:10)
qabli
before

قَبْلِ
•
N

N – genitive noun
اسم مجرور

(71:1:11)
an
[that]

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(71:1:12)
yatiyahum
comes to them

يَأْتِيهِمْ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع منصوب و«هم» ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(71:1:13)
'adhābun
a punishment

عَذَابٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفاع

(71:1:14)
alīmun
painful."

أَلِيمٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective
صفة مرفوعة

(71:2:1)

qāla

He said,

قالَ

•

▼

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(71:2:2)

yāqawmi

"O my people!

يَقَوْمٌ

•

•

•

PRON N VOC

VOC – prefixed vocative particle ya

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

أداة نداء

اسم منصوب والياء المحنوفة ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(71:2:3)

innī

Indeed, I am

إِنِّي

•

•

PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun

حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(71:2:4)

lakum

to you

لَكُمْ

•

•

PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(71:2:5)

nadhīrun

a warner

نَذِيرٌ

•

•

N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(71:2:6)

mubīnun

clear.

مُبِينٌ

•

ADJ

ADJ – nominative masculine indefinite

(form IV) active participle

صفة مرفوعة

(71:3:1)
ani
That

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(71:3:2)
u 'budū
Worship

أَعْبُدُوْا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural
imperative verb
PRON – subject pronoun
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:3:3)
l-laha
Allah,

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah
لفظ الجلاة منصوب

(71:3:4)
wa-itraqūhu
and fear Him

وَاتَّقُوهُ
• • •
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural (form
VIII) imperative verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
الواو عاطفة
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(71:3:5)
wa-atī'ūni
and obey me.

وَأَطِيعُونِ
• • •
PRON PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 2nd person masculine plural (form IV)
imperative verb
PRON – subject pronoun
PRON – 1st person singular object
pronoun
الواو عاطفة
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء
المخوذة ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(71:4:1)

yaghfir

He will forgive

يَغْفِرُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(71:4:2)

lakum

for you

لَكُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine plural
personal pronoun
جار و مجرور

(71:4:3)

min

[of]

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(71:4:4)

dhunūbikum

your sins

ذُنُوبَكُمْ
•
PRON N

N – genitive masculine plural noun
PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun
اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(71:4:5)

wayu-akhir'kum

and give you

respite

وَيُؤْخِرُ كُمْ
• V CONJ
PRON

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular (form
II) imperfect verb, jussive mood
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun
الواو عاطفة
فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(71:4:6)

ilā

for

إِلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(71:4:7)

ajalin

a term

أَجَلٌ

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(71:4:8)

musamman

specified.

مُسَمَّى

ADJ

ADJ – genitive masculine indefinite (form II) passive participle

صفة مجرورة

(71:4:9)

inna

Indeed,

إِنَّ

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(71:4:10)

ajala

(the) term,

أَجَلٌ

N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(71:4:11)

l-lahi

(of) Allah,

اللَّهُ

PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(71:4:12)

idhā

when

إِذَا

T

T – time adverb

ظرف زمان

(71:4:13)

jāa

it comes

جَاءَ

V

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

فعل ماض

(71:4:14)

lā

not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(71:4:15)

yu-akharu

is delayed,

يُؤْخَرُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form

II) passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(71:4:16)

law

if

لَوْ
•
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(71:4:17)

kuntum

you

كُنْتُمْ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(71:4:18)

ta'lamūna

know."

تَعْلَمُونَ
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:5:1)

qāla

He said,

قَالَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(71:5:2)

rabbi

"My Lord!

رَبٌّ
•
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم منصوب والياء المحنوقة ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(71:5:3)
innī
Indeed, I

إِنِّي
•
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person singular object pronoun

حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(71:5:4)
da‘awtu
invited

دَعَوْتُ
•
PRON V

V – 1st person singular perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:5:5)
qawmī
my people

قَوْمِي
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم منصوب والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(71:5:6)
laylan
night

لَيْلًا
•
T

T – accusative masculine indefinite time adverb
ظرف زمان منصوب

(71:5:7)
wanahāran
and day.

وَنَهَارًا
•
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
T – accusative masculine indefinite time adverb
الواو عاطفة
ظرف زمان منصوب

(71:6:1)
falam
But not

فَلَمْ
•
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle
الفاء استئنافية
حرف نفي

(71:6:2)
yazid'hum
increased them

يَزِدْهُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(71:6:3)

du 'āi

my invitation

دُعَاءَيٌ
•
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(71:6:4)

illā

except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(71:6:5)

firāra

(in) flight.

فِرَارًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(71:7:1)

wa-innī

And indeed, I

وَإِنِّي
• PRON ACC • CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(71:7:2)

kullamā

every time,

كُلَّمَا
• T

T – time adverb

ظرف زمان

(71:7:3)

da 'awtuhum

I invited them

دَعَوْتُهُمْ
• PRON PRON • V

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(71:7:4)

litaghfira

that You may
forgive

لِتَغْفِرَ
• •
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 2nd person masculine singular

imperfect verb, subjunctive mood

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب

(71:7:5)

lahum
them,

لَهُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural
personal pronoun

جار و مجرور

(71:7:6)

ja`alū

they put

جَعَلُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect
verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:7:7)

asābi`ahum

their fingers

أَصَبَّعُهُمْ
• •
PRON N

N – accusative masculine plural noun

→ [Finger](#)

PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر

بالاضافة

(71:7:8)

fi

in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(71:7:9)

ādhānihim

their ears

أَذْنَاهُمْ
• •
PRON N

N – genitive feminine plural noun → [Ear](#)

PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر

بالاضافة

(71:7:10)
wa-is'taghshaw
and covered
themselves

وَ أَسْتَغْشُواً
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural (form X)
perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:7:11)
thiyābahum
(with) their
garments

ثِيَابَهُمْ
• • •
PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(71:7:12)
wa-asarrū
and persisted

وَ أَصَرُّواً
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:7:13)
wa-is'takbarū
and were arrogant

وَ أَسْتَكَبَرُواً
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural (form X)
perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:7:14)
is'tik'bāran
(with) pride.

أَسْتِكْبَارًا
• N

N – accusative masculine indefinite (form X) verbal noun
اسم منصوب

(71:8:1)
thumma
Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(71:8:2)

innī

indeed, I

إِنِّي
• PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun

حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(71:8:3)

da'awtuhum

invited them

دَعَوْتُهُمْ
• PRON PRON V

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(71:8:4)

jihāran

publicly.

جِهَارًا
• N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(71:9:1)

thumma

Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(71:9:2)

innī

indeed, I

إِنِّي
• PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun

حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(71:9:3)

a'lantu

announced

أَعْلَنْتُ
• PRON V

V – 1st person singular (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:9:4)
lahum
to them

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(71:9:5)
wa-asrartu
and I confided

وَأَسْرَرْتُ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 1st person singular (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض و التاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:9:6)
lahum
to them

لَهُمْ
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(71:9:7)
is'rāra'
secretly,

إِسْرَارًا
N

N – accusative masculine indefinite (form IV) verbal noun
اسم منصوب

(71:10:1)
faqul'tu
Then I said,

فَقُلْتُ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)
V – 1st person singular perfect verb
PRON – subject pronoun
الفاء عاطفة
فعل ماض و التاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:10:2)
is'taghfirū
"Ask forgiveness

أَسْتَغْفِرُوكُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form X) imperative verb
PRON – subject pronoun
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:10:3)
rabbakum
(from) your Lord.

رَبَّكُمْ
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(71:10:4)
innahu
Indeed, He

إِنَّهُ
• PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular
object pronoun
حرف نصب والهاء ضمير متصل في محل نصب اسم
«ان»

(71:10:5)
kāna
is

كَانَ
• V

V – 3rd person masculine singular perfect
verb
فعل ماض

(71:10:6)
ghaffāran
Oft-Forgiving.

غَفَارًا
• N

N – accusative masculine singular
indefinite noun
اسم منصوب

(71:11:1)
yur'sili
He will send down

يُرِسِّلِ
• V

V – 3rd person masculine singular (form
IV) imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(71:11:2)
l-samā'a
(rain from) the sky

السَّمَاءَ
• N

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(71:11:3)
'alaykum
upon you

عَلَيْكُمْ
• PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun
جار و مجرور

(71:11:4)

mid'rāra

(in) abundance,

مِدْرَارًا



•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(71:12:1)

wayum'did'kum

And provide you

وَيُمْدِدُكُمْ

PRON

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form

IV) imperfect verb, jussive mood

PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل

نصب مفعول به

(71:12:2)

bi-amwālin

with wealth

بِأَمْوَالٍ

N

P

P – prefixed preposition bi

N – genitive masculine plural indefinite
noun

جار و مجرور

(71:12:3)

wabanīna

and children,

وَبَنِينَ

N

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

N – genitive masculine plural noun

الواو عاطفة

اسم مجرور

(71:12:4)

wayaj'al

and make

وَيَجْعَلُ

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular

imperfect verb, jussive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع مجزوم

(71:12:5)

lakum

for you

لَكُمْ

PRON

P

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine plural
personal pronoun

جار و مجرور

(71:12:6)
jannātīn
gardens

جَنَّتٍ
•
N

N – accusative feminine plural indefinite noun
اسم منصوب

(71:12:7)
wayaj‘al
and make

وَيَجْعَلُ
•
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
الواو عاطفة
فعل مضارع مجزوم

(71:12:8)
lakum
for you

لَكُمْ
•
•
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(71:12:9)
anḥāraṇ
rivers.

أَنْهَرًا
•
N

N – accusative masculine plural indefinite noun
اسم منصوب

(71:13:1)
mā
What

مَا
•
INTG

INTG – interrogative noun
اسم استفهام

(71:13:2)
lakum
(is) for you,

لَكُمْ
•
•
PRON P

P – prefixed preposition lām
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(71:13:3)
lā
not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(71:13:4)
tarjūna
you attribute

تَرْجُونَ
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:13:5)
lillahi
to Allah

لِلَّهِ
• •
PN P

P – prefixed preposition lām
PN – genitive proper noun → [Allah](#)
جار و مجرور

(71:13:6)
waqāran
grandeur?

وَقَارًا
١٣
• N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(71:14:1)
waqad
And indeed,

وَقَدْ
• •
CERT CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle
CERT – particle of certainty
الواو حالية
حرف تحقق

(71:14:2)
khalaqakum
He created you

خَلَقَكُمْ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(71:14:3)
atwāran
(in) stages.

أَطْوَارًا
١٤
• N

N – accusative masculine plural indefinite noun
اسم منصوب

(71:15:1)
alam
Do not

أَلَمْ
• •
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif
NEG – negative particle
الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(71:15:2)

taraw

you see

تَرَوْا
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:15:3)

kayfa

how

كَيْفَ
•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(71:15:4)

khalaqa

did create

خَلَقَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(71:15:5)

l-lahu

Allah

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مرفوع

(71:15:6)

sab'a

(the) seven

سَبْعَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(71:15:7)

samāwātin

heavens

سَمَوَاتٍ
•
N

N – genitive feminine plural indefinite noun

اسم مجرور

(71:15:8)

tibāqan

(in) layers,

طِبَاقًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine plural indefinite adjective

صفة منصوبة



(71:16:1)
waja'ala
And made

وَجَعَلَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
 فعل ماض

(71:16:2)
l-qamara
the moon

الْقَمَرُ
•
N

N – accusative masculine noun → [Moon](#)
اسم منصوب

(71:16:3)
fīhinna
therein

فِيهِنَّ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine plural object pronoun
جار و مجرور

(71:16:4)
nūran
a light

نُورًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(71:16:5)
waja'ala
and made

وَجَعَلَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(71:16:6)
l-shamsa
the sun

الشَّمْسُ
•
N

N – accusative feminine noun → [Sun](#)
اسم منصوب

(71:16:7)
sirājan
a lamp?

سِرَاجًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
→ [Lamp](#)
اسم منصوب

(71:17:1)

wal-lahu

And Allah

وَاللَّهُ
•
PN REM

REM – prefixed resumption particle

PN – nominative proper noun → [Allah](#)

الواو استثنافية

لفظ الجلالة مرفوع

(71:17:2)

anbatakum

has caused you to
grow

أَنْبَتَكُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form

IV) perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(71:17:3)

mina

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(71:17:4)

l-ardi

the earth

الْأَرْضِ
•
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(71:17:5)

nabātan

(as) a growth.

نباتًا
•
N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(71:18:1)

thumma

Then

ثُمَّ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction

حرف عطف

(71:18:2)

yu'idukum

He will return you

يُعِيدُكُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form

IV) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(71:18:3)

fīhā

into it

فِيهَا

• •

PRON

P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(71:18:4)

wayukh'rījukum

and bring you forth,

وَيُخْرِجُكُمْ

• • •

PRON

V

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(71:18:5)

ikh'rājan

(a new) bringing forth.

إِخْرَاجًا

• N

N – accusative masculine indefinite (form

IV) verbal noun

اسم منصوب

(71:19:1)

wal-lahu

And Allah

وَاللَّهُ

• •

PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

PN – nominative proper noun → Allah

الواو عاطفة

لفظ الجلالة مرفع

(71:19:2)

ja'ala

made

جَعَلَ

• V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(71:19:3)

lakumu

for you

لَكُمْ

• •

PRON

P

P – prefixed preposition lām

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(71:19:4)

l-arda

the earth

الْأَرْضَ
•
N

N – accusative feminine noun → Earth

اسم منصوب

(71:19:5)

bisātan

an expanse,

بِسَاطًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(71:20:1)

litaslukū

That you may go along

لِتَسْلُكُوا
• • •
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose lām

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

اللام لام التعلييل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:20:2)

min'hā

therein

مِنْهَا
• •
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(71:20:3)

subulan

(in) paths

سُبُلًا
•
N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(71:20:4)

fijājan

wide."

فِجَاجًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine plural indefinite adjective

صفة منصوبة

(71:21:1)

qāla

Said

قَالَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(71:21:2)
nūhūn
Nuh,

نوح
PN

PN – nominative masculine proper noun
→ [Nuh](#)
اسم علم مرفوع

(71:21:3)
rabbī
"My Lord!"

رب
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم منصوب والياء المحنوفة ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(71:21:4)
innahum
Indeed, they

إِنَّهُمْ
• . •
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine plural object pronoun
حرف نصب و«هم» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(71:21:5)
'asawnī
disobeyed me

عَصَوْنِي
• . •
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 1st person singular object pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(71:21:6)
wa-ittaba'ū
and followed

وَاتَّبَعُوا
• . •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
V – 3rd person masculine plural (form VIII) perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:21:7)
man
(the one) who,

من
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(71:21:8)
lam
(did) not

لَمْ
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(71:21:9)
yazid'hu
increase him

يَزِدُهُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
فعل مضارع مجزوم والهاء ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(71:21:10)
māluhu
his wealth,

مَالُهُ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(71:21:11)
wawaladuhu
and his children

وَوَلَدُهُ
• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
الواو عاطفة
اسم مرفوع والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(71:21:12)
illā
except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle
أداة حصر

(71:21:13)
khasāran
(in) loss.

خَسَارًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(71:22:1)

wamakarū

And they have planned,

وَمَكَرُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الْوَاوُ عَاطِفَةٌ

فعل ماضٍ والْوَاوُ ضَمِيرٌ مَتَصِّلٌ فِي مَحْلِ رُفْعٍ فَاعِلٌ

(71:22:2)

makran

a plan

مَكْرًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(71:22:3)

kubbāran

great.

كُبَارًا
•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular indefinite adjective

صفة منصوبة

(71:23:1)

waqālū

And they said,

وَقَالُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الْوَاوُ عَاطِفَةٌ

فعل ماضٍ والْوَاوُ ضَمِيرٌ مَتَصِّلٌ فِي مَحْلِ رُفْعٍ فَاعِلٌ

(71:23:2)

lā

"(Do) not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(71:23:3)

tadharunna

leave

تَذَرُّنَّ
• •
EMPH V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb

EMPH – emphatic suffix nūn

فعل مضارعٍ وَالنُّونُ لِلتَّوكِيدِ

(71:23:4)
ālihatakum
your gods,

أَلِهٰتَكُمْ
• •
PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(71:23:5)
walā
and (do) not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(71:23:6)
tadharunna
leave

تَذَرُّنَّ
• •
EMPH V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb
EMPH – emphatic suffix nūn
فعل مضارع والنون للتوكيد

(71:23:7)
waddan
Wadd

وَدَّا
•
PN

PN – accusative masculine proper noun
→ Wadd
اسم علم منصوب

(71:23:8)
walā
and not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(71:23:9)
suwā'an
Suwa

سُوَاعًا
•
PN

PN – accusative masculine proper noun
→ Suwa
اسم علم منصوب

(71:23:10)
walā
and not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(71:23:11)
yaghūtha
Yaguth

يَغُوثٌ
•
PN

PN – accusative proper noun → [Yaghuth](#)
اسم علم منصوب

(71:23:12)
waya'ūqa
and Yauq

وَيَعْوَقٌ
•
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PN – accusative proper noun → [Yauq](#)
الواو عاطفة
اسم علم منصوب

(71:23:13)
wanasran
and Nasr."

وَنَسَرًا
٢٣ • PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PN – accusative masculine proper noun
→ [Nasr](#)
الواو عاطفة
اسم علم منصوب

(71:24:1)
waqad
And indeed,

وَقَدْ
• CERT CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle
CERT – particle of certainty
الواو حالية
حرف تحقق

(71:24:2)
adallū
they have led
astray

أَضَلُّوا
• PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:24:3)
kathīran
many.

كَثِيرًا
• N

N – accusative masculine singular
indefinite noun
اسم منصوب

(71:24:4)
walā
And not

وَلَا
• PRO CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PRO – prohibition particle
الواو عاطفة
حرف نهي

(71:24:5)

tazidi

increase

تَزِيدُ
V

V – 2nd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(71:24:6)

l-zālimīn

the wrongdoers

الظَّالِمِينَ
N

N – accusative masculine plural active
participle
اسم منصوب

(71:24:7)

illā

except

إِلَّا
RES

RES – restriction particle
أداة حصر

(71:24:8)

dalālan

(in) error."

ضَلَالًا
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(71:25:1)

mimmā

Because of

مِمَّا
PREV P

P – preposition

PREV – preventive particle mā
حرف جر

(71:25:2)

khatātihim

their sins

خَطَايَاَتِهِمْ
PRON N

N – genitive feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural
possessive pronoun
اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(71:25:3)

ugh'riqū

they were drowned,

أُغْرِقُوا
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV)
passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل
رفع نائب فاعل

(71:25:4)

fa-ud'khilū

then made to enter

فَأُدْخِلُوا

• PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV)

passive perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول والواو ضمير متصل في محل

رفع نائب فاعل

(71:25:5)

nāran

(the) Fire,

نَارًا

• N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(71:25:6)

falam

and not

فَلَمْ

• NEG • CONJ

CONJ – prefixed conjunction fa (and)

NEG – negative particle

الفاء عاطفة

حرف نفي

(71:25:7)

yajidū

they found

يَجِدُوا

• PRON • V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(71:25:8)

lahum

for themselves

لَهُمْ

• PRON • P

P – prefixed preposition lām

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(71:25:9)

min

from

مِنْ

• P

P – preposition

حرف جر

(71:25:10)

dūni

besides

دُونِ

• N

N – genitive noun

اسم مجرور

(71:25:11)

l-lahi

Allah

الله
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(71:25:12)

ansāran

any helpers.

أَنْصَارًا
٢٥
•
N

N – accusative masculine plural indefinite

noun

اسم منصوب

(71:26:1)

waqāla

And said

وَقَالَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

V – 3rd person masculine singular perfect

verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(71:26:2)

nūhun

Nuh,

نُوحٌ
PN

PN – nominative masculine proper noun

→ Nuh

اسم علم مرفوع

(71:26:3)

rabbi

"My Lord!"

رَبٌّ
•
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive

pronoun

اسم منصوب والياء المحنوقة ضمير متصل في محل

جر بالإضافة

(71:26:4)

lā

(Do) not

لَا
•
PRO

PRO – prohibition particle

حرف نهي

(71:26:5)

tadhar

leave

تَذَرُّ
•
V

V – 2nd person masculine singular

imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(71:26:6)

'alā

on

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(71:26:7)

l-ardi

the earth

الْأَرْضُ
•
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(71:26:8)

mina

any

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(71:26:9)

l-kāfirīna

(of) the
disbelievers

الْكُفَّارِينَ
•
N

N – genitive masculine plural active

participle

اسم مجرور

(71:26:10)

dayyāran

(as) an inhabitant.

دَيَّارًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(71:27:1)

innaka

Indeed, You,

إِنْكَ
•
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 2nd person masculine singular

object pronoun

حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم

«ان»

(71:27:2)

in

if

إِنْ
•
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(71:27:3)

tadharhum

You leave them

تَذَرُّهُمْ
• .
PRON V

(71:27:4)

yudillū

they will mislead

يُضِلُّوا
• .
PRON V

(71:27:5)

'ibādaka

Your slaves

عِبَادَكَ
• .
PRON N

(71:27:6)

walā

and not

وَلَا
• .
NEG CONJ

(71:27:7)

yalidū

they will beget

يَلِدُوا
• .
PRON V

(71:27:8)

illā

except

إِلَّا
• .
RES

V – 2nd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع مجزوم و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

N – accusative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

CONJ – prefixed conjunction wa (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

RES – restriction particle

أداة حصر

(71:27:9)

fajiran

a wicked,

فَاجِرًا

•

N

N – accusative masculine singular
indefinite active participle
اسم منصوب

(71:27:10)

kaffāran

a disbeliever.

كَفَّارًا

٢٧

•
ADJ

ADJ – accusative masculine singular
indefinite adjective
صفة منصوبة

(71:28:1)

rabbi

My Lord!

رَبٌّ

•

PRON

•

N

N – accusative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive
pronoun
اسم منصوب والياء المحنوقة ضمير متصل في محل
جر بالإضافة

(71:28:2)

igh'fir

Forgive

أَغْفِرْ

•

V

V – 2nd person masculine singular
imperative verb
فعل أمر

(71:28:3)

lī

me

لِي

•

PRON

•

P

P – prefixed preposition lām
PRON – 1st person singular personal
pronoun
جار و مجرور

(71:28:4)

waliwālidayya

and my parents,

وَلِوَالِدَيَّ

•

PRON

•

N

•

P

•

CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine dual noun
PRON – 1st person singular possessive
pronoun
الواو عاطفة
جار و مجرور والياء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(71:28:5)
waliman
and whoever

وَلِمَنْ
• • •
REL P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – prefixed preposition lām
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
جار و مجرور

(71:28:6)
dakhala
enters

دَخَلَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(71:28:7)
baytiya
my house -

بَيْتِيَ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم منصوب والياء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(71:28:8)
mu'minan
a believer

مُؤْمِنًا
•
N

N – accusative masculine indefinite (form IV) active participle
اسم منصوب

(71:28:9)
walil'mu'minā
and the believing men

وَلِلْمُؤْمِنِينَ
• • •
N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
P – prefixed preposition lām
N – genitive masculine plural (form IV) active participle
الواو عاطفة
جار و مجرور

(71:28:10)
wal-mu'mināt
and the believing women.

وَالْمُؤْمِنَاتِ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction wa (and)
N – genitive feminine plural (form IV) active participle
الواو عاطفة
اسم مجرور

(71:28:11)
walā
And (do) not

وَلَا



CONJ – prefixed conjunction wa (and)
PRO – prohibition particle
الواو عاطفة
حرف نهي

(71:28:12)
tazidi
increase

تَزِيدُ



V – 2nd person masculine singular
imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(71:28:13)
l-zālimīna
the wrongdoers

الظَّالِمِينَ



N – accusative masculine plural active
participle
اسم منصوب

(71:28:14)
illā
except

إِلَّا



RES – restriction particle
أداة حصر

(71:28:15)
tabāran
(in) destruction."

تَبَارًا



N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب